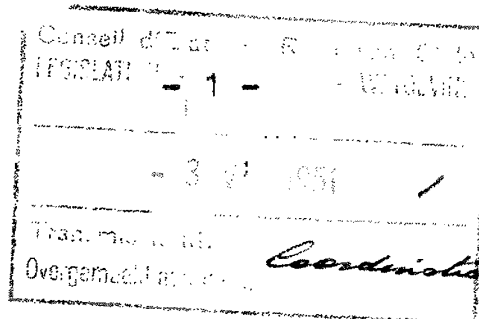




ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 24 mai 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 21 juillet 1905 portant création de la Médaille Commémorative du règne de Sa Majesté Léopold II", et le 6 juin 1951, sur un amendement à ce projet d'arrêté royal, a donné en sa séance du 18 juin 1951 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e Mei 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij het koninklijk besluit van 21 Juli 1905 houdende instelling van de Herinneringsmedaille van de regering van Zijne Majesteit Leopold II gewijzigd wordt", en de 6e Mei 1951, over een amendement op dit koninklijk besluit, heeft ter zitting van 18 Juni 1951 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL RELATIF A L'OCTROI DE LA MEDAILLE COMME-
MORATIVE DU REGNE DE SA MAJESTE LEOPOLD II A CERTAINS
ANCIENS MILITAIRES.

... (préambule comme au projet du Gouverne-
ment) ...

Article 1er.-

La médaille commémorative du règne de Sa
Majesté Léopold II sera décernée aux anciens militaires
qui ont accompli de bons et loyaux services à l'armée
pendant un an au moins entre le 16 décembre 1865 et le
18 décembre 1909.

Au revers, la médaille porte les millésimes
1865-1909.

Cette distinction n'est pas décernée à titre
posthume.

Article 2.-

Le bijou de la médaille ne sera pas délivré
par le Gouvernement.

Article 3.-

Les demandes ou propositions tendant à l'oc-
troi de la médaille doivent être introduites, à peine
de forclusion, le 31 décembre 1951 au plus tard.

Article 4.-

Notre Ministre de la Défense nationale est
chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL:

Le Ministre de la Défense nationale,

KONINKLIJK BESLUIT INZAKE VERLENING VAN DE HERINNERINGS-
MEDAILLE VAN DE REGERING VAN ZIJNE MAJESTEIT LEOPOLD II
AAN ZEKERE GEWEZEN MILITAIREN.

... (inleiding zoals in het ontwerp van de Regering, mits in het laatste lid te schrijven : ... en op het advies van Onze in raad vergaderde ministers)...

Artikel 1.-

De herinneringsmedaille van de regering van Zijne Majesteit Leopold II wordt verleend aan de gewezen militairen die tussen 16 December 1865 en 18 December 1909, gedurende ten minste één jaar, op goede en trouwe wijze bij het leger hebben gediend.

Op de keerzijde van de medaille zijn de jaartallen 1865-1909 vermeld.

Deze onderscheiding wordt niet postuum verleend.

Artikel 2.-

Het juweel van de medaille wordt niet door de Regering verstrekt.

Artikel 3.-

De aanvragen of voordrachten tot toekenning van de medaille moeten op straffe van uitsluiting, uiterlijk 31 December 1951 zijn ingediend.

Artikel 4.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

,

.

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

La chambre était composée de De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUTENS, premier président du
de Heren : Conseil d'Etat, président
eerste-voorzitter van
de Raad van State, voorzitter

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State

L. FREDERICQ, assesseurs de la section
de législation
G. DOR, bijzitters van de afdeling
wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la ver- De overeenstemming tussen
sion française et la version de Franse en de Nederlandse
néerlandaise a été vérifiée tekst werd nagezien onder toe-
sous le contrôle de M. SUTENS. zicht van de H. SUTENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) G. PIQUET. (signé) J. SUTENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minis-
de la Défense nationale.
ter van Landsverdediging.

Le 1951. De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,